

Приложение к приказу МГУ  
от \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА»

ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА (ФАКУЛЬТЕТ)

Программа утверждена  
Ученым советом  
МГУ имени М.В. Ломоносова  
Протокол № 3 от 30 августа 2022 г.

**ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ  
КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ (программа аспирантуры)**

Научная специальность: 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Направленность программы: филологические науки

Структурное подразделение МГУ, реализующее программу аспирантуры: Высшая школа перевода (факультет)

Наименование и шифр программы аспирантуры: Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (136-01-00-598-фи)

**POSTGRADUATE PROGRAMME**  
**5.9.8 Theoretical, Applied and Comparative-Contrastive Linguistics**  
**Higher School of Translation and Interpreting**  
**Theoretical, Applied and Comparative-Contrastive Linguistics**  
**(136-01-00-598-philology)**



## **Общая характеристика**

### **1. Общие сведения о программе аспирантуры**

**1.1.** Программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – Программа аспирантуры), реализуемая в Федеральном государственном образовательном учреждении высшего образования «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова» (далее МГУ) по научной специальности **5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»**, представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную МГУ в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", с Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 19 ноября 2013г. № 1259, с Порядком разработки, утверждения и внесения изменений в программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова, утвержденным Приказом МГУ имени М.В.Ломоносова от 12 августа 2022 г. № 1016, другими нормативными правовыми актами, действующими в сфере образования и науки Российской Федерации, а также другими локальными актами МГУ.

Программа аспирантуры включает научный и образовательный компоненты, представленные следующим комплектом документов: общей характеристикой программы, планом научной деятельности, учебным планом, календарным учебным графиком, рабочими программами дисциплин (модулей), программой практики, программами кандидатских экзаменов, программой итоговой аттестации, фондом оценочных средств и методическими материалами.

Результатом научной (научно-исследовательской) деятельности по данной образовательной программе является подготовленная диссертация на соискание ученой степени кандидата наук к защите.

**1.2. Объем образовательного компонента программы аспирантуры:** 21 зачетная единица (далее – з.е.)

**1.3. Форма (формы) обучения:** очная

**1.4. Срок освоения программы аспирантуры:** 3 года

**1.5. Язык (языки) образования:** русский язык - реализация программы аспирантуры осуществляется на государственном языке Российской Федерации.

**1.6. Шифр и наименование научной специальности, по которой реализуется программа аспирантуры:** 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

**Отрасли науки, по которым возможны защиты, после освоения данной программы аспирантуры:** филологические науки.

**1.7. Диссертационные советы, где возможна защита диссертации на соискание степени кандидата наук:** МГУ.058.1 (МГУ.10.13) по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) и иные диссоветы в системе Высшей аттестационной комиссии (ВАК), которые осуществляют защиты по данной специальности.

### **1.9 Особенности программы аспирантуры.**

Цель программы аспирантуры по специальности 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» – создание аспирантам условий для осуществления научно-исследовательской деятельности под руководством научного руководителя и для подготовки диссертации к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Подготовка диссертации к защите включает в себя выполнение индивидуального плана научной деятельности, написание, оформление и представление диссертации для прохождения итоговой аттестации.

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу аспирантуры по кафедре теории и методологии перевода, включает образование и науку (филологию, лингвистику, теорию, историю, методологию перевода, методические и лингводидактические основы подготовки профессиональных переводчиков), культуру и искусство (профессиональный перевод, управление переводческими проектами и процессами), а также смежные сферы научной и практической деятельности.

Объекты научных изысканий и дальнейшей профессиональной деятельности выпускников включают:

- естественные и искусственные языки в их теоретическом, практическом, функциональном, прагматическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном, диалектологическом аспектах;
- различные типы текстов, созданных в различные эпохи, в том числе опубликованные в средствах массовой информации, в средствах электронной коммуникации, бытующие в формах живой речи;
- речевую деятельность, дискурс, речевое художественное творчество, устную, письменную и мультимодальную многоязычную коммуникацию (в том числе электронную) во всех сферах человеческого общения;
- переводной дискурс как особую часть общего дискурсивного пространства, представленную переводными текстами, обладающими особыми имманентными свойствами. лингвистические технологии, применяемые в разного рода информационных системах, специализированном программном обеспечении и электронных ресурсах;
- системы автоматизированного и автоматического цифрового перевода, обеспечение и повышение эффективности переводческой и лингвистической деятельности и соответствующие теоретические изыскания на основе сравнительно-генеалогических, сопоставительно-типологических, сравнительно-сопоставительных, квантитативных, вероятностных, филологических, лингвострановедческих, лингвогеографических методов и приемов исторического изучения языков и метода моделирования.

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся по программе аспирантуры:

- научно-исследовательская деятельность в области лингвистики, теории, истории и методологии перевода, многоязычной коммуникации, а также в смежных сферах гуманитарного знания;
- преподавательская деятельность в области филологии, лингвистики, теории, истории и методологии перевода, многоязычной коммуникации, а также в смежных сферах гуманитарного знания.
- эксперто-аналитическая деятельность в области межъязыковой и многоязычной коммуникации, методологии и практики перевода различных форм и видов, включая цифровой перевод с использованием нейронных сетей, обработки и составления терминологических баз данных.

Обучающиеся в аспирантуре имеют доступ к электронной базе данных научной библиотеки МГУ, к ресурсному центру Высшей школы перевода (факультета). Обучающимся предоставляется возможность использовать лаборатории устного синхронного перевода и информационных технологий письменного перевода для проведения процесс-ориентированных научных изысканий в области методологии перевода, помещениями для самостоятельной работы обучающихся, оснащенными компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Обучающиеся в аспирантуре по кафедре теории и методологии перевода демонстрируют высокую публикационную активность, выступают на международных и всероссийских научных конференциях, имеют возможность принять участие в конкурсе грантов, финансируемых ведущими фондами, в том числе Российской научным фондом и фондом Постоянного международного совета университетских институтов перевода (CIUTI). После защиты диссертации выпускники программы пополняют кадры, работающие на благо российской науки и образования в ведущих вузах и академических институтах как в России, так и за рубежом (МГУ имени М.В. Ломоносова, НИУ ВШЭ, МГЛУ, МГУ-ППИ в Шэньчжэне,

Хэйлунцзянский университет, Даляньский университет, Северо-Западный университет в Сиане (КНР)). Выпускники аспирантуры имеют возможность трудоустройства в организациях и компаниях, специализирующихся в области лингвистической экспертизы и аналитической деятельности, предоставлении переводческих услуг.

## **2. Условия реализации программы аспирантуры.**

**2.1. Структурное подразделение, где реализуется программа:** Высшая школа перевода (факультет).

**2.2. Фактический адрес/адреса реализации программы:**

119991, г. Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-1, дом 1, корп. 51, ком. 1150.

**1.8. Максимально возможное число аспирантов, одновременно обучающихся на данной программе** – 30 человек без учета лиц, находящихся в академическом отпуске или отпуске по беременности и родам/по уходу за ребенком.

**1.9. Кадровые условия реализации программы:** приложение 1 к Программе.

**1.10. Материально-технические условия реализации программы:** приложение 2 к Программе.

**2.6. Информационное и учебно-методическое обеспечение программы:** приложение 3 к Программе.

**I. НАУЧНЫЙ КОМПОНЕНТ**  
**План научной деятельности программы аспирантуры**  
**«Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная**  
**лингвистика»**  
**136-01-00-598-фн**

Научная (научно-исследовательская) деятельность по данной образовательной программе направлена на подготовку докторской диссертации на соискание ученой степени кандидата наук к защите и включает в себя проведение научного исследования, подготовку публикаций, в которых излагаются основные научные результаты докторской диссертации, в рецензируемых научных изданиях, в приравненных к ним научных изданиях, индексируемых в международных базах данных Web of Science и Scopus и международных базах данных, определяемых в соответствии с рекомендацией Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, а также в научных изданиях, индексируемых в научнометрической базе данных Russian Science Citation Index (RSCI), и (или) заявок на патенты на изобретения, полезные модели, промышленные образцы, селекционные достижения, свидетельства о государственной регистрации программ для электронных вычислительных машин, баз данных, топологии интегральных микросхем.

	<b>Этапы освоения научного компонента программы аспирантуры и итоговая аттестация</b>	<b>Год обучения (курс)</b>	<b>Результаты</b>
<b>1. Примерный план научного исследования</b>			
1.1.	Обоснование темы исследования с учетом требований: Паспорта научной специальности, Положения о присуждении ученых степеней (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842)	1	Приказ по факультету об утверждении темы докторской диссертации в рамках программ аспирантуры и основных направлений научно-исследовательской деятельности организации
1.2.	Определение задач, этапов, методов исследования и форм организации его проведения.	1	Разработка и утверждение индивидуального плана научной деятельности аспиранта с указанием: <ul style="list-style-type: none"><li>• сроков сдачи экзаменов</li><li>• плана проведения исследований</li><li>• плана публикаций</li><li>• графика написания глав докторской диссертаций</li></ul>
1.3.	Проведение исследования. Этап теоретической и экспериментальной работы. Возможные варианты исследований: <ul style="list-style-type: none"><li>• Генезис проблемы в теоретическом и</li></ul>	1, 2	В соответствии с видами работ и в зависимости от применявшихся методов исследования результаты могут представлять собой корпусы языкового материала, результаты эксперимента, результаты анкетирования, результаты работы в

	<p>историческом аспектах. Проводится систематический анализ отечественных и зарубежных научных источников (статьи, монографии) по теме исследования. Определяется актуальность исследования, формулируется гипотеза.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проведение исследований, определение методик(и). Выполняется экспериментальная или теоретическая работы: сбор и обработка данных, построение теоретической модели объекта исследования, проработка дизайна и проведение эксперимента</li> <li>• Сдача кандидатского минимума.</li> </ul>		архиве, базы статистических данных, теоретические модели, подробные библиографические списки. Данные результаты подтверждаются письменным отчетом аспиранта согласно его индивидуальному плану.
1.4.	<p>Апробация результатов исследования. Этап анализа, обобщения и апробации результатов Обработка и интерпретация данных: полученные результаты систематизируются, анализируются, оформляются в виде графиков, таблиц, формул Найденные решения и выводы представляются научному сообществу для критики и обсуждения.</p>	2, 3	<p>Апробация результатов исследования в устной и письменной форме. Виды аprobации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• участие в российских и международных конференциях, (не менее 2 конференций в год), подтвержденное сертификатами об участии в конференции).</li> <li>• публикация аспирантом на 2 и 3 году обучения не менее 1 статьи в год и не менее 4 статей за весь период обучения в рецензируемых изданиях, рекомендованных МГУ имени М.В.Ломоносова.</li> </ul>
1.5.	Аттестация по этапам выполнения научного исследования	1, 2, 3	<p>Письменный отчет аспиранта на заседании кафедры, научного подразделения, заверенный научным руководителем.</p> <p>Отзыв научного руководителя о проведении аспирантом этапов научно-исследовательской</p>

			деятельности
<b>2. План подготовки диссертации и публикаций</b>			
2.1.	Обоснование структуры диссертации	1, 2	Письменный отчет аспиранта; выступление аспиранта с докладом на коллективном обсуждении; первичное рецензирование доклада научным руководителем
2.2.	Формирование разделов и глав диссертации	1, 2, 3	Письменный отчет аспиранта; выступление аспиранта с докладом на коллективном обсуждении; первичное рецензирование доклада научным руководителем
2.3.	Оформление диссертации в соответствии с требованиями Положения о присуждении ученых степеней (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842)	3	Диссертация, первичное рецензирование диссертации научным руководителем
2.4.	Подготовка публикаций (других видов РИД в соответствии с п.5 ФГТ с учетом специфики специальности)	2, 3	Публикации и /или справки о приеме в печать (заявки на РИД)
<b>3. Итоговая аттестация</b>		3	
3.1.	Представление диссертации на кафедру, в научное подразделение для назначения рецензентов		Отзыв научного руководителя
3.2.	Рецензирование диссертации внутренними и /или внешними рецензентами		Не менее 2 рецензий
3.3.	Оценка диссертации на предмет ее соответствия критериям, установленным в соответствии с ФЗ «О науке и государственной технической политике» на кафедре, в научном подразделении, в межкафедральном объединении и т.д. (количество обсуждений определяется организацией)		Протокол заседания комиссии
3.4.	Подготовка заключения по итогам оценки диссертации		Заключение о соответствии диссертации критериям, установленным в соответствии с ФЗ от 23.08.1996 г. № 127-Ф «О науке и государственной научно-технической политике»

## II. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ

**Учебный план программы аспирантуры  
«Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»  
136-01-00-598-фн**

Этапы освоения образовательного компонента программы аспирантуры		Курс (год обучения)	Общая трудоемкость, часы/зач. ед.	Контактная работа, час	Самостоятельная работа, час	Форма промежуточной аттестации
<b>1 Дисциплины (модули), направленные на подготовку к кандидатским экзаменам</b>						
1.1	<i>История и философия науки</i>	1	108/3	32	76	Допуск к кандидатскому экзамену
1.2	<i>Иностранный язык (по выбору аспиранта)</i>	1	108/3	32	76	Допуск к кандидатскому экзамену
1.3	<i>Специальность «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»</i>	1-2	108/3	32	76	Допуск к кандидатскому экзамену
<b>2 Обязательные дисциплины (модули)</b>						
2.1	<i>Общеуниверситетский курс «Междисциплинарность научного познания в исследованиях Московского университета»</i>	1	36/1	18	18	Зачет
2.2	<i>Общенаучная дисциплина* «Общая теория перевода: когнитивные и коммуникативные аспекты»</i>	1-2	72/2	36	36	Зачет
2.3	<i>Основы педагогики, лингводидактики и дидактики перевода</i>	2	36/1	18	18	Зачет
	<i>Синергия интеллектов в межъязыковой коммуникации</i>	2	36/1	18	18	Зачет
	<i>Научный семинар</i>	3	36/1	18	18	Зачет
<b>3 Кандидатские экзамены</b>						
3.1	<i>История и философия науки</i>	1	36/1	6	30	Кандидатский экзамен
3.2	<i>Иностранный язык (по выбору аспиранта)*</i>	1	36/1	6	30	Кандидатский экзамен

3.3	<i>Специальность «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»</i>	2	36/1	6	30	Кандидатский экзамен
<b>4</b>	<b>Практика</b>					
4.1	<i>Научно-педагогическая</i>	1-2	103/3	28	80	Зачет
	<b>ИТОГО</b>		21			

\* Аспирант вправе выбрать иную общенациональную дисциплину из общегосударственного перечня. Она выбирается аспирантом в зависимости от отрасли науки, по которой аспирант ведет исследование (общий объем не более 5 з.е.).

### **Список дисциплин по выбору аспиранта**

Этапы освоения образовательного компонента программы аспирантуры		Курс (год обучения)	Общая трудоемкость, часы/зач. ед.	Контактная работа, час	Самостоятельная работа, час	Форма промежуточной аттестации
<b>1 Дисциплины (модули), направленные на подготовку к кандидатским экзаменам</b>						
1.2	<i>Иностранный язык (английский)*</i>	1	108/3	32	76	Допуск к кандидатскому экзамену
1.2	<i>Иностранный язык (русский)*</i>	1	108/3	32	76	Допуск к кандидатскому экзамену
<b>3 Кандидатские экзамены</b>						
3.2	<i>Иностранный язык (английский)</i>	1	36/1	6	30	Кандидатский экзамен
3.2	<i>Иностранный язык (русский)</i>	1	36/1	6	30	Кандидатский экзамен

\* Граждане РФ в качестве иностранного языка выбирают английский язык; русский язык обязателен для иностранных граждан.

**Приложение 1**  
 к программе аспирантуры  
**Теоретическая, прикладная и**  
**сравнительно-сопоставительная лингвистика**  
**136-01-00-598-фн**

**Список научных руководителей данной программы:**

№ п.п.	Фамилия И.О.	Степень	Звание	Опыт научного руководства (лет)	Количество аспирантов, защитивших диссертацию, под руководством с 2017 по н.вр.	Количество аспирантов, осуществляющих подготовку диссертации под научным руководством на сегодняшний день
1.	Гарбовский Николай Константинович.	Д.ф.н.	Академик РАО	30	3	8
2.	Голубева- Монаткина Наталия Ивановна	Д.ф.н.	профессор	23	2	2
3.	Манерко Лариса Александровна	Д.ф.н.	профессор	20	2	8
4.	Миронова Надежда Николаевна	Д.ф.н.	профессор	23	1	4
5.	Мишкуров Эдуард Николаевич	Д.ф.н.	профессор	46	0	1
6.	Костикова Ольга Игоревна	К.ф.н.	доцент	6	1	8
7.	Борис Людмила Алексеевна	К.ф.н.	доцент	2	0	1
8.	Кольцова Юлия Николаевна	К.ф.н.	доцент	5	0	1
9.	Есакова Мария Николаевна	К.ф.н.	доцент	5	0	4

**Список научно-педагогических кадров, обеспечивающих реализацию  
образовательной компоненты программы**

№ п.п.	Дисциплина/модуль практика	Фамилия И.О.	Ученая степень	Ученое звание	Педагогический опыт (лет)
1.	История и философия науки	Ивахненко Евгений Николаевич	Доктор философских наук	Профессор	37
		Шулевский Николай Борисович	Доктор философских наук	Профессор	45
		Рахманкулова Нелля Фидиаевна	Кандидат философских наук	Доцент	44
		Соколов Алексей Васильевич	Кандидат философских наук	Доцент	42
		Шклярик Елена Николаевна	Кандидат философских наук	Доцент	33
		Яковleva Людмила Ивановна	Кандидат философских наук	Доцент	35
		Родзинский Дмитрий Леонидович	Доктор философских наук	Доцент	25
2.	Иностранный язык (английский)	Мешкова Елена Михайловна	Кандидат филологических наук	Доцент	10
	Иностранный язык (Русский)	Лыткина Оксана Ивановна	Кандидат филологических наук	Доцент	18
3.	Специальность «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»	Гарбовский Николай Константинович	Доктор филологических наук	Профессор	40
		Мишкуров Эдуард Николаевич	Доктор филологических наук	Профессор	50
		Голубева-Монаткина Наталия Иановна	Доктор филологических наук	Профессор	50
		Манерко Лариса Александровна	Доктор филологических наук	Профессор	30
		Миронова Надежда Николаевна	Доктор филологических наук	Профессор	40
4.	Общеуниверситетский курс «Междисциплинарность научного познания в исследованиях Московского университета»	Антипов Евгений Викторович	Доктор химических наук	Член-корр. РАН	30
		Аузан Александр Александрович	Доктор экономических наук	Профессор	46
		Мацкеплишвили Симон Теймуразович	Доктор медицинских наук	Профессор РАН, член-корр. РАН	25
5.	Общенаучная дисциплина «Общая теория перевода: когнитивные и коммуникативные аспекты»	Гарбовский Николай Константинович	Доктор филологических наук	Профессор, Академик РАО	40
6.	Основы педагогики, лингводидактики и дидактики перевода	Костикова Ольга Игоревна	Кандидат филологических наук	доцент	27

7.	Научный семинар	Мешкова Елена Михайловна	Кандидат филологических наук	Доцент	10
8.	Синергия интеллектов в межъязыковой коммуникации	Костикова Ольга Игоревна	Кандидат филологических наук	доцент	27
		Ушаков Сергей Геннадьевич	Кандидат филологических наук		12
9.	Педагогическая практика	Гарбовский Николай Константинович	Доктор филологических наук	Профессор	40
		Мишкуров Эдуард Николаевич	Доктор филологических наук	Профессор	50
		Голубева- Монаткина Наталия Иановна	Доктор филологических наук	Профессор	50
		Манерко Лариса Александровна	Доктор филологических наук	Профессор	30
		Миронова Надежда Николаевна	Доктор филологических наук	Профессор	40
		Костикова Ольга Игоревна	Кандидат филологических наук	доцент	27
		Лыткина Оксана Ивановна	Кандидат филологических наук	Доцент	18

**Приложение 2**

к программе аспирантуры

**Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика****136-01-00-598-фн**

**Перечень оборудования, материально-технических условий  
доступных для обучающихся в аспирантуре по представленной программе аспирантуры**

№ п/п	Наименование оборудования, программного продукта, помещения	Целевое предназначение оборудования	Применимость в программе аспирантуры Научный компонент/ образовательный компонент	Место нахождения
1.	Лаборатория (№1156-1) технологий синхронного перевода с интегрированной системой обучения <i>Sanaco Lab 100 STS 33, 1кв.м. Флип-чарт – маркер, PC, мультимедийная система,, - - TV Samsung Рабочих мест – 10</i>	Научно-исследовательская деятельность	Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
2.	Лаборатория (№ 1156-2) технологий синхронного перевода с интегрированной системой обучения <i>Sanaco Lab 100 STS 51,7кв.м. Доска – мел, PC, мультимедийная система,, экран, проектор Sanyo. Рабочих мест - 16</i>	Научно-исследовательская деятельность	Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
3	Ауд. 1153 Лаборатория цифровых технологий письменного перевода, оборудованная системами автоматизированного перевода <i>SDL TRADOS</i> и удаленного наблюдения (мониторинга) <i>51,7 кв.м., доска – мел. PC, мультимедийная система,</i> <i>Рабочих мест - 13</i>	Научно-исследовательская деятельность	Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
4..	Учебная аудитория (№1132), мультимедийная система, доска. <i>33,3 кв.м . , проектор Sanyo, экран, PC, на 24 человека</i>	Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Общенаучная дисциплина</li> <li>• Специальность</li> <li>• Иностранный язык</li> </ul>	Образовательный компонент, Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)

5.	Учебная аудитория (№ В2), мультимедийная система, доска	Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): История и философия науки	Образовательный компонент	Ломоносовский проспект, д. 27, корп. 4.,
6.	Учебная аудитория, мультимедийная система, доска	Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): Педагогика и психология	Образовательный компонент	119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 52
7.	Учебная аудитория (№1120), мультимедийная система, доска. 33,7кв.м. PC, проектор ViewSonic, экран	Лекции и семинары по дисциплинам (модулям): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Общенаучная дисциплина</li> <li>• Специальность</li> <li>• Иностранный язык</li> </ul>	Образовательный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
8.	Учебная аудитория (№ 1121), мультимедийная система, доска 33,7кв.м. PC, проектор ViewSonic, экран	Научно-педагогическая практика	Образовательный компонент, Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
9.	Учебная аудитория (№1118), мультимедийная система, доска.	Научный семинар	Образовательный компонент, Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж)
10.	Научная библиотека МГУ	Научно-исследовательская деятельность и подготовка докторской диссертации	Научный компонент	119192, Москва, Ломоносовский проспект, д. 27
11.	Ресурсный центр Высшей школы перевода (факультет)	Научно-исследовательская деятельность и подготовка докторской диссертации	Научный компонент	Москва, Ленинские горы, МГУ, ГСП-2, Ленинские горы 1, стр. 51, 1-й учебный корпус (11-й этаж) онлайн ресурсы: <a href="http://www.esti.msu.ru/pages/science/">http://www.esti.msu.ru/pages/science/</a>

**Приложение 3**  
к программе аспирантуры  
**Теоретическая, прикладная и**  
**сравнительно-сопоставительная лингвистика**  
**136-01-00-598-фн**

**Справка**  
**об информационном и учебно-методическом**  
**обеспечении реализации программы**

Информационная среда факультета Высшая школа перевода включает в себя совокупность технологических средств: учебные аудитории, оснащенные мультимедийными системами, интерактивными досками, TV Samsung, экранами, проекторами Sanyo, флип-чарт досками и маркерами; доступ к электронным ресурсам Научной библиотеки МГУ и ресурсный центр Высшей школы перевода; персональные компьютеры и ноутбуки, две лаборатории синхронного перевода с интегрированной системой обучения; две лаборатории цифровых технологий письменного перевода; профессиональные Zoom-аккаунты профессоров и преподавателей.

В процессе реализации образовательного и научного компонента программы аспирантуры используются как стандартные **технические средства обучения (ТСО)** – компьютер, проектор, экран для демонстрации аудио- и видеоматериалов, так и специализированное цифровое оборудование для синхронного перевода (Sanaco Lab 100 STS), позволяющее проводить процесс-ориентированные исследования как переводческой деятельности, в том числе на разных фазах овладения компетенциям (подготовительный цикла и фазы тренинга). Используемое оборудование дает возможность контролировать работу переводчика и фиксировать прогресс обучения, позволяет выбрать любой медиа контент: традиционные аналоговые источники можно использовать наряду с цифровыми, а также с применением материалов, полученных из интернета, позволяет автоматически преобразовывать аналоговый материал в цифровую форму. Специальный блок хранения информации предоставляет быстрый доступ к материалам исследования, хранящимся в цифровой библиотеке медиа контента.

Компетентность участников образовательного процесса в решении учебно-познавательных и профессиональных задач с применением информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) подтверждается ежегодным повышением квалификации в области ИКТ. На факультете есть сотрудники, обеспечивающие поддержку применения ИКТ.

Информационная среда факультета обеспечивает эффективную деятельность обучающихся по освоению **Программы аспирантуры** и **эффективную деятельность профессорско-преподавательского состава** по реализации указанной программы, в том числе возможность:

- создания, поиска, сбора, анализа, обработки и представления информации (работа с текстами в бумажной и электронной форме, запись и обработка изображений и звука, выступления с аудио-, видео- и графическим сопровождением, общение в Интернете);
- планирования образовательного процесса и его ресурсного обеспечения;
- размещения и сохранения используемых участниками образовательного процесса информационных ресурсов, учебных материалов, предназначенных для образовательной деятельности обучающихся, а также анализа и оценки такой деятельности; доступа к размещаемой информации;
- мониторинга хода и результатов учебного процесса, фиксацию результатов деятельности

обучающихся и **профессорско-преподавательского состава**; мониторинга здоровья обучающихся;

- дистанционного взаимодействия **всех участников образовательного процесса**;
- организации работы в режиме как индивидуального, так и коллективного доступа к информационно-образовательным ресурсам;
- организации дистанционного образования **при необходимости**.